



DLA NEWS

V.I. SUBRAMONIAM
COMMEMORATION VOLUMES
Vol. I: Studies on Dravidian - Crown ¼,
pp. xx + 515, Rs. 1,280/- (US\$ 110/-)
*Vol. II: Studies on Indian Languages
and Cultures* – Crown ¼, pp. xx + 458,
Rs. 1,150/- (US\$ 105/-)
Dravidian Syntactic Typology
Sanford B. Steever, 2017, PB, Demy 1/8,
pp. xiv + 162, Rs. 240/- (US\$ 24/-)

Vol. 46 No. 11

Website www.ijdl.org

Email: dlatvm@gmail.com; ijdlisdl@gmail.com

NOVEMBER 2022

A MONTHLY OF DRAVIDIAN LINGUISTIC ASSOCIATION OF INDIA

WORKSHOP ON FIELD LINGUISTICS

International School of Dravidian Linguistics conducted a workshop on Field Linguistics with the co-operation of the Department of Linguistics, University of Kerala. The venue of the Workshop was the International School of Dravidian Linguistics and its period was 10th – 15th October 2022. On the first day the inaugural function was held at ISDL campus at 10 am in which the welcome address was by Dr. S.A. Shanavas, Professor, Department of Linguistics, University of Kerala and the Chairman the Session was Prof. G.K. Panikkar, Director, International School of Dravidian linguistics. Inaugural address was delivered by Prof. Shailendra Mohan, Director, Central Institute of Indian languages, Mysore. He explained the various aspects of Field Linguistics in an exhaustive way. Professor Shailendra Mohan discussed the role of technology in field work, ethics in field work, why do we do field work etc. Various scholars participated in this workshop both offline and online. Following the event Dr. N. Muraleedharan Nair, Treasurer, ISDL proposed the vote of thanks to all the guests and to all the participants who attend the workshop both as online and offline.

1st day (10-10-2022)

The academic sessions started at 11.30 am. The first session commenced with an online lecture by **Prof. L. Ramamoorthy**, Central University of Kerala on the topic **Current Trends in Field Linguistics**. He discussed the tools in field linguistics, what are the uses of documentation and who are the users of documentation etc. Following the lecture there was a lunch break. After that **Prof. Kavita Rastogi** from Luknow University delivered an online lecture on the topic **Challenges of Documenting an Endangered Language**. She explicated about the selection of informants, various elicitation methods in Field Linguistics. After that **Prof. Sreenathan**, Malayalam University, Tirur elucidated Field Linguistics.

2nd day(11-10-2022)

The session started at 10 am. In this session there were two online lectures and two offline lectures.

CONTENTS

Workshop on Field Linguistics	1
ISDL November Publication	3
A Course in Communicative Malayalam	3
IJDL-Request for Soft Copies	4
Enhancement in DLA Life Membership Fee	4
Contribution to IJDL Fund	4
Contribution to DLA Main Fund	4
ISDL Research Forum	4
Accommodation in ISDL Campus	4
Shri. T. Madhava Menon Honoured	5
A Course in Communicative Bangla	5
Commercial Building for Rent	5
Glimpses on DLA	5
New Life Members of DLA	6

Please buy and recommend the publications of DLA and ISDL to others. DLA and ISDL publications are now available at special discount.

Prof. Sreenathan, Malayalam University, Tirur delivered the first lecture. He discussed the field tools, characteristics of cultural shock, symptoms of cultural shock etc. **Prof. Panchanan Mohanthy**, Former Director, CALTS, University of Hyderabad delivered an online lecture on the importance of Historical Linguistics in Field linguistics. Following the lunch break **Prof. Umamaheswara Rao**, Former Director, CALTS, University of Hyderabad delivered a lecture on **Field Linguistics: Case Studies in Dravidian**. Last lecture of the session was by **Dr. Darwin L.** Assistant Professor, Department of Linguistics, University of Kerala. He discussed on the topic **Linguistic field method & strategies**.

3rd day (12-10-2022)

On the third day the first session was started at 10 am by the online lecture by **Prof. K. Rangan**, formerly of Tamil University Thanjavur. His lecture was on the subjectivity and objectivity of the data. Second lecture was by **Dr. S.A. Shanavas**, Professor, Department of linguistics, University of Kerala. He delivered the lecture on **Corpus based Field Linguistics**. After the lunch break **Dr. S. Kunjamma**, Professor, Department of linguistics, University of Kerala delivered a lecture on the topic **Field Linguistics: Sociolinguistic Field work**. In this session last lecture was by **Dr. S. Prema**, Assistant professor, Department of linguistics, University of Kerala on the topic **Glossing Techniques**.

4th day (13-10-2022)

First lecture in this session was by **Prof. C. Maheswaran**, Former Director,

Tribal Research Centre, Govt. of Tamilnadu on the topic **Field work Tradition in Linguistics**. He explained the etic and emic approaches in linguistic items, and the procedures adopted while organizing the field work etc. Following the lunch break **Prof. G.K. Panikkar**, Director, ISDL explained the various aspects of Field Linguistics. Last online lecture was by **Prof. Shailendra Kumar Singh**, North Eastern Hill University, Shillong.

5th day(14-10-2022)

On the fifth day the first session started at 10 am and the first lecture was by **Prof. G.K. Panikkar**, Director, ISDL. He discussed Field Linguistics from a historical perspective. After the tea break **Prof. V. Gnanasundaram**, Former Deputy Director, CIIL, Mysuru discussed **Language Endangerment and Field Linguistics**. He explained the language endangerment and the aspects of it. Following the lunch break **Prof. Renuga Devi**, (Retd) Prof. & Head, Department of Linguistics, Madurai Kamaraj University delivered a lecture on **Field procedures and Questionnaires**. She explained two important methods to gather the data and various steps in each method.

6th day (15-10-2022)

Two memorial lectures were presented in the last day of the workshop. The session started at 10 am. **Prof. M.Rama**, Former Director, ISDL was the Chairman of the Session. **Prof. P. Somasekharan Nair Memorial lecture** was delivered by **Prof. V. Gnanasundaram**, Former Deputy Director, CIIL, Mysuru. He discussed the bilingual method for collecting

data, types of questionnaires etc. **Prof. A.P Andrewskutty Memorial** lecture was delivered by **Prof. Renuga Devi**, (Retd) Prof. & Head, Department of Linguistics, Madurai Kamaraj University. She has stated that proper procedure is absolutely essential to adequate analysis of the description of the language.

Following the lunch break the valedictory function started at 2 pm. Welcome address was by Dr. S. Abdul Samad, Secretary, DLA and the Chairman of the session was **Dr. S. Kunjamma**, Professor, Department of linguistics, University of Kerala. Valedictory address was delivered through online by **Dr. M.J Warsi**, Chairman, Department of Linguistics, Aligarh Muslim University. Dr. S.A. Shanavas, Professor, Department of linguistics, University of Kerala presented the report of the workshop. Following the event Muhammad Ashraf K, Research Scholar, Department of linguistics, University of Kerala proposed the vote of thanks to all the participants, staff and research scholars. One week long most fruitful workshop came to a close at 5 pm.

Jeena S. Nair

ISDL NOVEMBER PUBLICATION

ISDL has just brought out an outstanding publication "A Dictionary of Sanskrit, Prakrit and Pali Words in Tamil and Malayalam" by Dr. N.Gopinathan Nair. This work (Crown ¼ 988 pages) is of much use to researchers for identifying the Prakrit and Pali words current in Tamil and Malayalam which appear to be not so negligible.

A COURSE IN COMMUNICATIVE MALAYALAM

The International School of Dravidian Linguistics conducts a three-month course in Communicative Malayalam starting on 28th November 2022. The course will be conducted in two streams: online and offline. The online classes will be for five days a week from 10.30 a.m. to 11.30 a.m. Regular weekend evaluations will be done on alternate Saturdays. The registration fee for Online Course is Rs.500/-. The Offline Course will be conducted on Saturdays and Sundays at the ISDL campus in Menamkulam, Thiruvananthapuram – 695 586, if there are sufficient registrants. Those who are interested to join the course can register for the same from 08-11-2022 to 26-11-2022.

Faculty:

Course Director :

Prof. Naduvattom Gopalakrishnan,
Former Director, ISDL

Director for Course Evaluation :

Prof. G.K. Panikkar,
Director, ISDL

Resource Persons :

Dr. Muraleedharan Nair N.,
Dr. Abdul Samed S.,
Dr. Krishna Kumar K., Dr. Jeena S. Nair,
Dr. Sreeja T.D., Dr. Aiswaria G. Shajan,
Mrs. Soumya S.R.

Technical Support : Mrs. Greeshma S.,
Computer Division,
ISDL

Course Coordinators :

Dr. Muraleedharan Nair N., Tel: 8301907098
Dr. Abdul Samed S., Tel: 9495246269

For further details please visit :

<http://www.ijdl.org/>

INTERNATIONAL JOURNAL OF DRAVIDIAN LINGUISTICS**Request for Soft copies**

We have received requests from a few members of the Dravidian Linguistic Association of India (DLA) that they would prefer to get the soft copies of the IJDL instead of the hard copies. At present we send soft copies only to the foreign members of the DLA and to all others the hard copies. Anyway, those who would like to get soft copies we are quite willing to oblige to their request. But then they are not eligible to get the hard copy i.e., one can either get the soft copy of IJDL or else the hard copy and not both.

Those who would like to get, in future, only the soft copy of IJDL may please inform the same to the Editor, IJDL (email : ijdlisdl@gmail.com) or to the Secretary DLA (email : dlatvm@gmail.com)

ENHANCEMENT IN DLA LIFE MEMBERSHIP FEE

The Life Membership fee of the Dravidian Linguistic Association of India (DLA) is at present ₹. 3000/- only. It is going to be enhanced to ₹. 5000/- from 1st January 2023 onwards. Those who would like to become members of the DLA, if join on or before 31st December can save ₹. 2000/-. Hence please avail this opportunity as early as possible.

DLA News Desk

CONTRIBUTION TO IJDL FUND04.11.2022 Saj Events, Kariavattom **Rs. 5000.00****CONTRIBUTION TO DLA MAIN FUND**

18.10.2022 Prof. Panchanan Mohanty
Rs. 2000.00
2.11.2022 Dr. B. Padmakumari Amma
Rs. 88000.00

ISDL RESEARCH FORUM**List of Papers Presented in October 2022**

26-10-2022 : *Linguistic Description of Mala Pandaram*
Dr.Sreeja T.D.
POS Tagging **Dr.Krishnakumar K.**
Contrastive Analysis of Verb in Malayalam and Bengali
Mr.Dhrubajyothi Das

ACCOMMODATION IN ISDL CAMPUS

We give accommodation facilities (both AC and Non AC) at concessional rates to ISDL guests and to DLA members. If vacant rooms are available we will give to others also provided their visit is for academic purpose.

However, for providing accommodation in ISDL campus request need to be made atleast two weeks prior to the date of arrival at ISDL campus. In the request the full details of the occupant/occupants and the anticipated time of arrival, the number of days stay at ISDL Campus etc., need to be mentioned. The sudden coming and asking rooms create many problems for us. Hence please be kind enough to co-operate with us.

Director, ISDL

INDIAN STYLISTICS, Desamangalam Ramakrishnan, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8 + 73, Rs. 170/- (US\$ 17/-). **MALAYALAM AS A CLASSICAL LANGUAGE**, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, PB, Crown 1/4, pp. xx+616, Rs. 1250/- (US\$ 125/-). **COLLECTED PAPERS OF V.I. SUBRAMONIAM**, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, HB, Crown 1/4, pp. 6+187, Rs. 450/- (US\$ 45/-). **EVOLUTION OF MALAYALAM**, Anantaramayyar Chandrasekhar, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8+216, Rs. 450/- (US\$ 45/-). **THE DRAVIDIAN CULTURE AND ITS DIFFUSION**, T.K. Krishna Menon, 2020, PB, Demy 1/8, pp. 58, Rs. 75/- (US\$ 7.50/-). **THE MOTHER GODDESS IN BENGAL AND IN KERALA**, T. Madhava Menon, 2020, PB, Demy 1/8, pp. vi + 463, Rs. 600 (US\$ 60/-). **INDEX OF KANNAṢṢA RĀMĀYAṢṢAM**, Puthuserry Ramachandran, 2020, HB, Demy 1/8, pp. 1122, Rs. 1930/- (US\$ 193/-).

Shri. T Madhava Menon Honoured

Well Known Scholar and Social activist Shri. T. Madhava Menon IAS (Retd) is honored by the Government of Kerala with its Prestigious award *Kerala Prabha*.

Shri. T. Madhava Menon is a Lifetime Honorary Research fellow of the International School of Dravidian Linguistics. He is a close associate of Prof.V.I.Subramoniam and is an active member of the DLA, and ISDL.

The Staff and Researchers of ISDL and DLA assembled at 10.30 AM on 01-11-2022 and passed a resolution congratulating Shri. T. Madhava Menon for obtaining this prestigious award.

On behalf of each and every member of the DLA, we whole heartedly congratulate Shri. T. Madhava Menon for this creditable achievement.

DLA News Desk

A COURSE IN COMMUNICATIVE BANGLA

ISDL proposes to start an Offline course in Communicative Bangla language from 22nd November 2022 onwards. The duration of the course is 4 weeks. Interested candidates may contact Shri. Dhruvajyoti Das.
(Phone : 0471 - 3501118, 9847176577)

COMMERCIAL BUILDING FOR RENT

8400 sq. ft
Ground Floor + Ist Floor + II Floor,
6600 sq.ft. (each 2200 sq.ft.)
Car Parking 1800 sq. ft
Near Thiruvananthapuram Government
Ayurveda College, Kunnampuram Road
About 800 meters from Secretariat, &
Central Railway Station,
Thiruvananthapuram
For details contact : Dr. Abdul Samed,
Secretary, DLA
Tel : 9495246269

Glimpses on DLA

(Continued from the August issue)

Ninth All India Conference of Dravidian Linguists

The 9th All India Conference of Dravidian Linguists originally scheduled to be held in the month of May 1991 was twice postponed due to the general election in some states and due to the assassination of the honourable Prime Minister of India Mr. Rajiv Gandhi. The inauguration of this Conference began at 10.30 am on the 11th of July 1991 and Justice V.S. Malimath (Rtd.) Chief Justice of Kerala inaugurated it. In his inaugural address, he reviewed the constitutional provisions for the protection of languages and welcomed the move to set up a National University for Dravidian Studies. S.M. Katre who was to be honoured at the conference could not come but sent a felicitation address which was read by Dr. G.K. Panikkar. Prof. B. Ramachandra Rao, former Vice-Chairman of the UGC and Chairman of the General Council of ISDL presided over the function. He said that the persuasive ability of S.M. Katre was responsible for the development of Linguistics in India. Dr. K. Retnamma while welcoming the guests, traced the history of DLA and ISDL. Secretary M. Rama proposed vote of thanks.

Portrait unveiled

Prof. B. Ramachandra Rao, Former Vice Chairman of UGC unveiled the oil painting of Prof. S.M. Katre.

Book Released

The former Chief Justice V.S. Malimath released the book of (Late) J.S. Kully and remarked that this book on Kannada has great value. Dr. B. Gopinathan Nair, read out the salient portions of the book.

Honoured

Prof. B. Ramachandra Rao and Justice V.S. Malimath (Rtd.) were honoured for their valuable services.



Date of Publication 15.11.2022

V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex
St. Xavier's College P.O.
Thiruvananthapuram - 695 586
Tel. 0471-2704953, 2704951, 2704282

RNI 29572
DLA News Vol. 46 November 2022

Website : www.ijdl.org
E-mail : dlatvm@gmail.com
ijdlisdl@gmail.com

Prizes

Dr. N. Rajendran, Dept. of Linguistics, University of Kerala and K. Natanasabapathy, Annamalai University shared the award on best monograph on Tribals of the Dravidian family for their works "On Muduga" and "On Chola Naikar" respectively.

Ms. Vaijayanti Mala of the Jawaharlal Nehru University secured Mrs. S.M. Katre prize for M.A. Topper in Linguistics.

Mr. Darly Mathew of Cochin University and Ms. Sobha of Kerala University equally shared the award for the best paper presented at the conference.

Endowment Awards

Endowment awards of ₹. 500/- each were received by Dr. S. Nagamma Reddy of Hyderabad, Vasantakumari of Madurai, Ms. Sreedevi of Kozhikode and ₹. 250/- by Dr. Anvita Abby for New Delhi.

[To be continued]
S. Abdul Samed

New Life Members of DLA - October 2022

1. Mr. A. Ravi 1553/2022
H. No. 2.82A, School Street,
Gnalam Village, Azhakiapandipuram,
Kanyakumari (Dist), Tamil Nadu - 629851
2. Dr. Kavitha 1554/2022
School of Indian Languages
and Comparative Literature,
Tamil University, Thanjavur - 613 010
3. Ms. Anurakhi K.P. 1555/2022
Vadakkedath House, Near Kisan
Ground, Kandoth P.O., Payyannur
Via, Kerala, Pin. 6703074
4. Ms. Saloni Priya 1556/2022
1605, Tower 1, White Orchid, Gaur
City 2, Noida Extension,
Gautam Buddha Nagar,
Uttar Pradesh - 201301

5. Ms. Charutha Sruthi M. Lal 1557/2022
Smaranika, TC. No. 540/10(1),
Thannimooduvila Lane, Mannanthala,
Thiruvananthapuram - 15
Kerala
6. Ms. Poulami Chakraborti 1558/2022
19/2, Einstein Avenue, B-Zone,
Durgapur - 713205, West Bengal
7. Ms. Keerthana K.S. 1559/2022
Koottungal House, Kariyam,
Sreekariyam P.O.,
Thiruvananthapuram - 17, Kerala
8. Dr. Mehnaz Rashid 1560/2022
R/O Habak Naseem Bagh, Srinagar,
J&K, India, Pin - 190006
9. Ms. Nirmeen 1561/2022
Dept. of Linguistics, Bharathiar
University, Coimbatore - 641046
Tamil Nadu
10. Dr. Mohmad Ashraf Bhat 1562/2022
R/O Malpora, Hutmarah, Tehsil
Mattan, District Anantnag, Jammu
and Kashmir, India, Pin - 192125
11. Ms. Shabana Hameed 1563/2022
Dept. of Linguistics, Aligarh Muslim
University, Aligarh - 202002
Uttar Pradesh
12. Mr. Biman Debbarma 1564/2022
Thakurpalli Road, Krishnanagar,
Agartala, Tripura
13. Mr. Suresh S.K. 1565/2022
TC 12/1735(3), MPRA 110(2),
Sreemangalam, Muttada (P.O),
Thiruvananthapuram - 25, Kerala
14. Mr. Rahul Krishna H.S. 1566/2022
Gowrinandanam, Vlathankara P.O.,
Thiruvananthapuram, Kerala, Pin 695 134
15. Mr. Sankar Ram Barman 1567/2022
VIII-Tarakdaspur, P.O.-Mahatpur,
Dist-Nadia, Pin-741164, West Bengal